

## SMĚRNICE

## SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2009/58/ES

ze dne 13. července 2009

## o odtahových úchytech a zpětném chodu kolových zemědělských a lesnických traktorů

(kodifikované znění)

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru <sup>(1)</sup>,v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy <sup>(2)</sup>,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice Rady 79/533/EHS ze dne 17. května 1979 o sblížení právních předpisů členských států týkající se odtahových úchyťů a zpětného chodu kolových zemědělských a lesnických traktorů <sup>(3)</sup> byla několikrát podstatně změněna <sup>(4)</sup>. Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by měla být uvedená směrnice kodifikována.
- (2) Směrnice 79/533/EHS je jednou ze zvláštních směrnic pro postup ES schvalování typu stanovený směrnicí Rady 74/150/EHS ze dne 4. března 1974 o sblížení právních předpisů členských států týkající se schvalování typu kolových zemědělských a lesnických traktorů, nahrazenou směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2003/37/ES ze dne 26. května 2003 o schvalování typu zemědělských a lesnických traktorů, jejich přípojných vozidel a výměnných tažených strojů, jakož i jejich systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků <sup>(5)</sup>, a stanoví technické požadavky týkající se projektování a konstrukce zemědělských a lesnických traktorů z hlediska odtahových úchyťů a zpětného chodu. Tyto technické požadavky se týkají sblížení právních předpisů členských států tak, aby umožnily

postup ES schvalování typu stanovený směrnicí 2003/37/ES pro každý typ vozidla. Proto se ustanovení směrnice 2003/37/ES týkající se zemědělských a lesnických traktorů, jejich přípojných vozidel a výměnných tažených strojů, jakož i jejich systémů, konstrukčních částí a samostatných technických celků vztahují na tuto směrnici.

- (3) Touto směrnicí by neměly být dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení zmíněných směrnic ve vnitrostátním právu a jejich použitelnost uvedených v části B přílohy III,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

## Článek 1

1. Pro účely této směrnice se „traktorem“ (zemědělským nebo lesnickým) rozumí každé motorové vozidlo vybavené koly nebo pásy, které má alespoň dvě nápravy, jehož hlavní funkcí je vyvíjet tažnou sílu a které je zvláště konstruováno k tažení, tlačení, nesení nebo pohonu určitých nářadí, strojů nebo přípojných vozidel určených pro užití v zemědělství nebo lesnictví. Může být vybaveno pro přepravu nákladu a osob.

2. Tato směrnice se vztahuje pouze na traktory definované v odstavci 1, které jsou vybaveny pneumatikami a které mají maximální konstrukční rychlost od 6 do 40 km/h.

## Článek 2

1. Členské státy nesmějí odmítnout udělit ES schválení typu, vydat doklad uvedený v čl. 2 písm. u) směrnice 2003/37/ES ani udělit vnitrostátní schválení typu pro typ traktoru z důvodů týkajících se odtahových úchyťů nebo zpětného chodu, pokud tato zařízení splňují požadavky stanovené v přílohách I a II.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 10, 15.1.2008, s. 21.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 11. prosince 2007 (Úř. věst. C 323 E, 18.12.2008, s. 57) a rozhodnutí Rady ze dne 22. června 2009.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 145, 13.6.1979, s. 20.

<sup>(4)</sup> Viz část A přílohy III.

<sup>(5)</sup> Úř. věst. L 171, 9.7.2003, s. 1.

2. Členské státy nesmějí vydat doklad uvedený v čl. 2 písm. u) směrnice 2003/37/ES pro typ traktoru, který nesplňuje požadavky této směrnice.

Členské státy mohou odmítnout udělit vnitrostátní schválení typu pro typ traktoru, který nesplňuje požadavky této směrnice.

#### Článek 3

Členské státy nesmějí odmítnout registraci ani zakázat prodej, první uvedení do provozu nebo užívání traktorů z důvodů týkajících se odtahových úchytů nebo zpětného chodu, pokud tato zařízení splňují požadavky stanovené v přílohách I a II.

#### Článek 4

Změny nezbytné pro přizpůsobení požadavků příloh I a II technickému pokroku se přijímají postupem podle čl. 20 odst. 3 směrnice 2003/37/ES.

#### Článek 5

Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

#### Článek 6

Směrnice 79/533/ES ve znění směrnic uvedených v části A přílohy III se zrušuje, aniž jsou dotčeny povinnosti členských

států týkající se lhůt pro provedení zmíněných směrnic ve vnitrostátním právu a jejich použitelnost uvedených v části B přílohy III.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze IV.

#### Článek 7

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2010.

#### Článek 8

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 13. července 2009.

Za Evropský parlament  
předseda  
H.-G. PÖTTERING

Za Radu  
předseda  
E. ERLANDSSON

## PŘÍLOHA I

## ODTAHOVÝ ÚCHYT

**1. Počet**

Každý traktor musí mít speciální zařízení, ke kterému musí být možné připojit pro účely odtažení spojovací prostředek, jakým je tažná tyč nebo tažné lano.

**2. Umístění**

Zařízení musí být uchyceno k přední části traktoru, který musí být vybaven spojovacím čepem.

**3. Konstrukce**

Zařízení musí být vidlicového typu. Rozevření v ose blokovacího čepu musí mít rozměr  $60 \text{ mm} + 0,5/- 1,5 \text{ mm}$  a hloubka vidlice měřená od osy čepu musí být  $62 \text{ mm} \pm 0,5 \text{ mm}$ .

Spojovací čep musí mít rozměr  $30 + 1,5 \text{ mm}$  a být vybaven zařízením, které zamezí jeho vytažení v průběhu použití. Zajišťovací zařízení musí být neoddělitelné.

Výše uvedená dovolená odchylka  $+ 1,5 \text{ mm}$  není uvažována jako výrobní odchylka, ale jako přípustné kolísání jmenovitých rozměrů čepů rozdílných konstrukcí.

---

## PŘÍLOHA II

## ZPĚTNÝ CHOD

Všechny traktory musí být vybaveny zařízením pro zpětný chod, které je ovládáno z místa řidiče.

---

## PŘÍLOHA III

## Část A

## Zrušená směrnice a její následné změny

(uvedené v článku 6)

Směrnice Rady 79/533/EHS  
(Úř. věst. L 145, 13.6.1979, s. 20)

Směrnice Rady 82/890/EHS  
(Úř. věst. L 378, 31.12.1982, s. 45)

Pouze pokud jde o odkazy v čl. 1 odst. 1 na směrnici 79/533/EHS

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/54/EHS  
(Úř. věst. L 277, 10.10.1997, s. 24)

Pouze pokud jde o odkazy v čl. 1 první odrážce na směrnici 79/533/EHS

Směrnice Komise 1999/58/ES  
(Úř. věst. L 148, 15.6.1999, s. 37)

## Část B

## Lhůty pro provedení ve vnitrostátním právu a použitelnost

(uvedené v článku 6)

Směrnice	Lhůta pro provedení	Datum použitelnosti
79/533/EHS	21. listopadu 1980	—
82/890/EHS	21. června 1984	—
97/54/ES	22. září 1998	23. září 1998
1999/58/ES	30. června 2000 <sup>(1)</sup>	—

<sup>(1)</sup> V souladu s článkem 2 směrnice 1999/58/ES:

„1. Od 1. července 2000 členské státy nesmějí:

- odmítnout udělit ES schválení typu nebo vydat doklad uvedený v čl. 10 odst. 1 třetí odrážce směrnice 74/150/EHS nebo udělit vnitrostátní schválení typu pro typ traktoru, ani
- zakázat první uvedení traktorů do provozu,

pokud tento typ traktoru nebo tyto traktory splňují požadavky směrnice 79/533/EHS ve znění této směrnice.

2. Od 1. ledna 2001 členské státy:

- nesmějí již vydat doklad uvedený v čl. 10 odst. 1 třetí odrážce směrnice 74/150/EHS pro typ traktoru, který nesplňuje požadavky směrnice 79/533/EHS ve znění této směrnice,
- mohou odmítnout udělit vnitrostátní schválení typu pro typ traktoru, který nesplňuje požadavky směrnice 79/533/EHS ve znění této směrnice.“

## PŘÍLOHA IV

## SROVNÁVACÍ TABULKA

Směrnice 79/533/EHS	Směrnice 1999/58/ES	Tato směrnice
Článek 1	Článek 2	Článek 1
		Článek 2
Článek 3		Článek 3
Článek 4		Článek 4
Čl. 5 odst. 1		—
Čl. 5 odst. 2		Článek 5
—		Články 6 a 7
Článek 6		Článek 8
Příloha I		Příloha I
Příloha II		Příloha II
—		Příloha III
—		Příloha IV